

# ELEKTRICKÁ MEČOVÁ PŘÍMOČARÁ PILA NA KOV A DŘEVO 1 600 W

## PROFESIONÁLNÍ ČESKÝ UŽIVATELSKÝ MANUÁL A TECHNICKÁ DOKUMENTACE



JMENOVITÝ PŘÍKON  
**1 600 W**

RYCHLOST KMITŮ  
**0 – 2 800 kmit/min**

ZDVIH PILOVÉHO LISTU  
**28 mm**

UPÍNÁNÍ NÁSTROJE  
**Rychloupínací SDS**

### KLÍČOVÉ KONSTRUKČNÍ PŘEDNOSTI A TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

- Silný elektromotor 1 600 W s kuličkovými ložisky dimenzovaný pro náročné demoliční, tesařské a instalatérské řezy.
- Rychloupínací beznástrojový systém SDS umožňující bleskovou výměnu pilového plátku bez použití klíče.
- Ergonomická rukojeť otočná o 90° vlevo i vpravo pro pohodlnou a bezpečnou práci v těžko dostupných polohách.
- Plynulá elektronická regulace počtu kmitů integrovaná v hlavním spínači pro optimální přizpůsobení řezanému materiálu.
- Stavitelná opěrná patka umožňující nastavení hloubky řezu a rovnoměrné využití celé délky ozubení plátku.
- Protiskluzový pogumovaný úchop Soft-Grip s tlumením vibrací pro maximální kontrolu nad strojem při práci.

### DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

VÝSTRAHA: PŘI ŘEZÁNÍ DO ZDÍ A PŘÍČEK HROZÍ PŘEŘÍZNUTÍ ELEKTRICKÉHO VEDENÍ NEBO PLYNOVÉHO/VODNÍHO POTRUBÍ! PŘED ŘEZÁNÍM PROVĚŘTE TRASU DETEKTOREM KOVŮ A KABELŮ. DRŽTE PILU VÝHRADNĚ ZA IZOLOVANÉ ÚCHOPOVÉ PLOCHY. PŘED VÝMĚNOU LISTU NEBO SEŘÍZOVÁNÍM PATKY VŽDY ODPOJTE PŘÍVODNÍ KABEL ZE SÍTĚ!

1. TECHNICKÉ PARAMETRY MEČOVÉ PILY KD1665

|                                        |                                                                    |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Model zařízení                         | Kraft&Dele KD1665                                                  |
| Jmenovité napájecí napětí              | 230 V AC ~ 50 Hz                                                   |
| Jmenovitý příkon motoru                | 1 600 W                                                            |
| Počet kmitů naprázdno                  | 0 – 2 800 kmitů/min (plynule)                                      |
| Zdvih pilového listu                   | 28 mm                                                              |
| Max. hloubka prořezu do dřeva          | 115 mm                                                             |
| Max. tloušťka řezané měkké oceli       | 10 mm                                                              |
| Max. průměr řezaných plastových trubek | 60 mm                                                              |
| Systém uchycení plátku                 | Bez nástrojové rychloupínací pouzdro SDS (1/2" univerzální stopka) |
| Polohování rukojeti                    | Otočná o 90° vlevo / 0° / 90° vpravo                               |
| Opěrná patka                           | Posuvná, výškově stavitelná imbusovým klíčem                       |
| Třída elektrické ochrany               | Třída II (zesílená dvojitá izolace)                                |
| Úroveň vibrací při řezání dřeva ah,CW  | 15,2 m/s² (K = 1,5 m/s²)                                           |
| Hladina akustického tlaku LpA          | 88 dB(A) (K = 3 dB)                                                |
| Hladina akustického výkonu LwA         | 99 dB(A) (K = 3 dB)                                                |
| Délka přívodního kabelu                | 2,0 m pryžový kabel                                                |
| Celková hmotnost                       | cca 2,85 kg                                                        |

2. POPIS KONSTRUKČNÍCH ČÁSTÍ A ERGONOMIE

**POHONNÝ A KMITACÍ MECHANISMUS**

- Komutátorový motor 1 600 W:** Vysoká přetížitelnost a stabilní točivý moment i při hlubokém řezu.
- Zdvih kmitadla 28 mm:** Velký rozsah zdvihu pro rychlý a efektivní úběr materiálu.
- Rychloupínací pouzdro SDS:** Zajištění listu otočnou objímkou bez použití jakéhokoliv nářadí.
- Elektronická regulace otáček:** Plynulá změna počtu kmitů silou stisku spínače a kolečkem.

**ERGONOMICKÉ PRVKY A OPĚRNÁ PATKA**

- Otočná rukojeť 90°:** Snadné polohování rukojeti do 3 aretačních pozic (vlevo, svisle, vpravo).
- Stavitelná opěrná patka:** Umožňuje přizpůsobit hloubku řezu a opřít pilu pevně o materiál.
- Výkyvný kloub patky:** Kopíruje nerovný povrch trubek a trámů při řezání pod úhlem.
- Měkčený plášť Soft-Grip:** Tlumí přenášené vibrace a zajišťuje pevné držení i v rukavicích.

3. SYSTÉM UNIVERZÁLNÍ STOPKY 1/2" (12,7 MM)

Rychloupínací mechanismus SDS přijímá veškeré standardní pilové listy s univerzální stopkou **1/2" (12,7 mm)** od všech předních světových výrobců. List lze do pouzdra upnout v normální poloze se zuby dolů, nebo otočený o 180° se zuby nahoru, což je ideální pro zařezávání trubek těsně u stropu či podlahy.

**Vedení pily:** Opěrná patka musí být během celého řezu pevně přitlačena k řezanému materiálu. Pokud patka volně visí ve vzduchu, dochází k extrémnímu namáhání plátku na ohyb a k jeho rychlému prasknutí!

## 1. VŠEOBECNÁ PRAVIDLA PRO PRÁCI S PŘÍMOČAROU PILOU OCASKOU

Při práci s mečovou pilou dochází k rychlému vratnému pohybu pilového listu. Nedbalost, špatný úchop nebo náraz špičky listu do skryté překážky může způsobit prudký zpětný ráz, vyražení pily z rukou nebo těžké tržné rány.

### ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- **Obouruční úchop:** Vždy držte pilu pevně oběma rukama – jednou za hlavní rukojeť a druhou za přední krk.
- **Pevný a stabilní postoj:** Při řezání stůjte pevně na nohou. Vyvarujte se práce na vratkých žebřících.
- **Zákaz řezání nad hlavou:** Při práci ve výšce použijte stabilní plošinu nebo lešení.
- **Volnoběh před náběhem:** Spusťte pilu před tím, než se list dotkne materiálu. Do řezu najíždějte plynule.

### OSOBNÍ OCHRANNÉ PRACOVNÍ PROSTŘEDKY (OOPP)

- **Ochranné brýle (EN 166):** Ochrana očí před odletujícími kovovými pilinami a třískami.
- **Chrániče sluchu (EN 352-1):** Hluk při řezání plechů a trubek snadno překračuje 99 dB(A).
- **Pracovní rukavice (EN 388):** Odolné mechanické rukavice s protiskluzem pro úchop.
- **Respirátor proti prachu (EN 149):** Povinný při řezání sádrokartonu, zdiva a dřevotřísky.

## 2. RIZIKA PŘI PRÁCI NA STAVBĚ A PŘI DEMOLICÍCH

- **SKRYTÁ ELEKTRICKÁ VEDENÍ:** Při prořezávání stěn a podlah hrozí zasažení kabelů pod napětím. Držte pilu výhradně za izolované plochy!
- **PLYNOVÁ A VODOVODNÍ POTRUBÍ:** Před řezáním do sádrokartonu či zdiva prověřte trasu potrubí detektorem a uzavřete hlavní uzávěry.
- **ZPĚTNÝ RÁZ OD ŠPIČKY LISTU:** Dbejte, aby špička listu nenarazila do podkladového betonu nebo stěny za řezaným dílem.
- **HORKÝ PILOVÝ LIST:** Po dokončení řezu je plátek extrémně horký! Nedotýkejte se jej holou rukou při výměně.

## 3. PRACOVNÍ PROSTŘEDÍ A ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

Pila je určena pro suché prostředí (třída krytí IP20). Nikdy nepracujte v dešti ani ve vlhkém prostředí bez proudového chrániče (RCD 30 mA). Přívodní kabel vedte vždy za sebou mimo rovinu řezu, aby nedošlo k jeho náhodnému přerýznutí.

## 1. SPRÁVNÝ VÝBĚR PILOVÉHO LISTU PODLE MATERIÁLU

Správná volba pilového listu určuje rychlost řezu, čistotu hrany a životnost nástroje. Rozteč zubů se udává v hodnotách TPI (počet zubů na palec):

### DŘEVO A PLASTY (HCS / CRV)

- Hrubé zuby (4–6 TPI).
- Rychlý hrubý řez trámů, palet, větví stromů.
- Vysoký odvod třísek, riziko otřepů na líci.

### KOVY A OCEL (BI-METAL)

- Jemné zuby (14–24 TPI).
- Pro ocelové trubky, profily, plechy do 10 mm.
- Bimetalová pružná konstrukce odolná proti lomu.

### DEMOLIČNÍ A KOMBINOVANÉ

- Progresivní zuby (8–10 TPI).
- Pro dřevo s hřebíky, zárubně, staré rámy oken.
- Zesílená tloušťka těla listu (1,3–1,6 mm).

## 2. POSTUP RYCHLOVÝMĚNY LISTU POMOCÍ SYSTÉMU SDS

1. **Odpojení od sítě:** Před výměnou listu vytáhněte vidlici napájecího kabelu ze zásuvky!
2. **Pootočení aretační objímky:** Uchopte rýhovaný vnější prstenec SDS skličidla a otočte jej o cca 45° ve směru šipky (proti síle pružiny).
3. **Zasunutí stopky listu:** Zasuňte univerzální 1/2" stopku pilového plátku nadoraz do drážky kmitadla. Plátek lze orientovat zuby dolů i nahoru.
4. **Automatické uzamčení:** Uvolněte objímku, která se vlivem vnitřní pružiny vrátí zpět a pevně zacvakne zajišťovací kolík do otvoru ve stopce listu.
5. **Zkouška pevnosti:** Zatáhněte za pilový list směrem ven a ujistěte se, že spolehlivě drží a nelze jej vysunout.

## 3. NASTAVENÍ OPĚRNÉ PATKY A OTOČNÉ RUKOJETI

### SEŘÍZENÍ OPĚRNÉ PATKY

Povolte imbusové šrouby na spodní straně krku pily. Posuňte patku dopředu nebo dozadu pro využití neopotřebovaných zubů plátku a šrouby dotáhněte.

### OTOČENÍ HLAVNÍ RUKOJETI O 90°

Stiskněte aretační pojistné tlačítko na boku rukojeti a otočte zadní část s rukojetí o 90° doleva nebo doprava, dokud západka slyšitelně nezacvakne.

## 1. METODICKÝ POSTUP STANDARDNÍHO ŘEZU

- Označení linie řezu:** Zřetelně vyznačte rysku na materiálu. Obrobek bezpečně upněte do svěráku nebo stáhněte truhlářskými svěrkami.
- Předvolba rychlosti kmitů:** Regulačním kolečkem zvolte rychlost: pro dřevo vysokou (stupeň 5–6), pro ocel nízkou (stupeň 1–3), pro plast střední (stupeň 3–4).
- Přiložení opěrné patky:** Pevně přitlačte kovovou patku pily k povrchu řezaného materiálu před ryskou řezu. List se materiálu zatím nesmí dotýkat!
- Spuštění motoru:** Stiskněte spouštěcí spínač a vyčkejte, až motor dosáhne nastavené rychlosti kmitů.
- Zařízení:** Plynule sklopte kmitající list do linie řezu. Pilu vedte po rysce s mírným přitlakem vpřed.
- Dokončení řezu:** Těsně před doříznutím zmírněte tlak na pilu, aby nedošlo k vytržení materiálu na spodní straně. Uvolněte spínač.

## 2. DĚLENÍ KOVŮ A CHLAZENÍ ŘEZU

### ZÁSADY ŘEZÁNÍ KOVOVÝCH PROFILŮ

- Používejte výhradně bimetalové plátky (BiM).
- V záběru musí být současně vždy minimálně 2 až 3 zuby.
- Pro tenké plechy volte velmi jemné ozubení (24 TPI).
- Na linii řezu naneste řezný olej nebo chladicí emulzi pro zamezení přehřátí a otupení břitů.

### ZANOŘOVACÍ PONORNÉ ŘEZY DO DŘEVA

- Ponorné řezy jsou přípustné POUZE v měkkém dřevě a sádrokartonu!
- Pilu opřete o spodní hranu patky s listem pod úhlem cca 60°.
- Spusťte motor na plné otáčky a pomalu a opatrně sklápějte špičku listu do dřeva, až projde naskrz.

## 3. ZAŘEZÁVÁNÍ TRUBEK U STĚNY

### VYUŽITÍ PRUŽNOSTI BIMETALOVÝCH PLÁTKŮ

Díky vysoké flexibilitě bimetalových pilových listů lze odřezávat vyčnívající ocelové nebo plastové trubky přímo u roviny podlahy či zdi. Přitlačte plochu listu ke zdi tak, aby se prohnul, opřete patku a za mírného posuvu trubku hladce zařízněte.

## 1. PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA PO KAŽDÉM POUŽITÍ

Prach ze stavebních materiálů, sádkartonu a kovové piliny pronikají ventilačními otvory do motoru a do mechaniky kmitadla. Pravidelná očista prodlužuje životnost pily na maximum.

### ČIŠTĚNÍ POUZDRA A VENTILAČNÍCH ŠTĚRBIN

- Po práci profoukněte ventilační mřížky motoru stlačeným vzduchem.
- Plášť otřete suchým hadrem nebo mírně navlhčenou utěrkou.
- Nikdy neponořujte pilu do vody ani neomývejte proudem vody!
- Zabraňte vniknutí kapalin do vnitřku motorového prostoru.

### ÚDRŽBA RYCHLOUPÍNACÍHO POUZDRA SDS

- Rychloupínací drážku kmitadla pravidelně vyfoukejte vzduchem.
- Aplikujte do mechanismu SDS kapku lehkého strojního oleje nebo PTFE spreje.
- Protočte objímku, aby se mazivo rovnoměrně rozprostřelo po kuličkách.
- Zajistíte tím hladký chod a zamezíte zadření mechanismu prachem.

## 2. KONTROLA A VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

### SERVIS KOMUTÁTOROVÉHO MOTORU

Stav uhlíkových kartáčů kontrolujte minimálně po každých 50 provozních hodinách nebo při zpozorování zvýšeného jiskření v zadní části těla pily:

1. Odpojte pilu ze síťové zásuvky 230 V.
2. Pomocí plochého šroubováku vyšroubujte vnější servisní víčka uhlíků na obou stranách motorové skříně.
3. Vyměňte uhlíkový kartáč s přitlačnou pružinkou a změřte jeho délku.
4. Pokud je délka uhlíkového bloku menší než **6 mm**, vyměňte oba uhlíky současně za novou originální sadu Kraft&Dele.
5. Zkontrolujte hladkost povrchu komutátoru a zašroubujte servisní víčka zpět.

## 3. SKLADOVÁNÍ A TRANSPORT

- Před uskladněním vždy vyjměte pilový plátek z SDS pouzdra.
- Pilu ukládejte do suchého a čistého prostředí chráněného před mrazem a přímým sluncem.
- Přívodní kabel volně smotejte, nikdy jej neomotávejte natěsně kolem těla pily (nebezpečí zlomení vodičů u průchodky).

1. PŘEHLED MOŽNÝCH ZÁVAD A JEJICH ODSTRANĚNÍ

| PŘÍZNAK ZÁVADY                                  | PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA                                                                        | NÁPRAVNÉ OPATŘENÍ                                                                                          |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor po stisknutí spínače nereaguje            | Výpadek síťového napětí; poškozený přívodní kabel; opotřebované uhlíkové kartáče.            | Zkontrolujte zásuvku 230 V a jistič; proveďte stav kabelu; zkontrolujte a vyměňte sadu uhlíků.             |
| Pilový list vypadává z upínacího pouzdra SDS    | Objímka SDS se nevrátila do zamčené polohy; prach a nečistoty v drážce stopky.               | Vyčistěte drážku stlačeným vzduchem, prostříknete olejem a ujistěte se o plném zacvaknutí objímky.         |
| Řezání postupuje extrémně pomalu                | Tupý nebo poškozený pilový plátek; zvolena nevhodná rozteč zubů; nízké kmitací otáčky.       | Vyměňte pilový list za nový; zvolte správný list pro daný materiál; zvýšte rychlost kolečkem.              |
| Extrémní vibrace a odskakování pily             | Opěrná patka není pevně přitlačena k materiálu; list je ohnutý; nedostatečně upnutý obrobek. | Pevně opřete patku o řezaný kus po celou dobu řezu; vyměňte ohnutý list; upevněte obrobek do svěráku.      |
| Silné jiskření na komutátoru a zápach spáleniny | Opotřebované nebo zaseknuté uhlíky v pouzdech; spálené vinutí rotoru vlivem přetížení.       | Okamžitě vypněte pilu! Vyměňte uhlíky. Pokud jiskření přetrvává, předejte přístroj autorizovanému servisu. |

2. ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS V ČESKÉ REPUBLICE

**ZÁRUČNÍ PODMÍNKY PRO ELEKTRICKÉ PILY**

- Záruka se vztahuje na vady motoru, elektroniky regulátoru a převodové skříně.
- Záruka se nevztahuje na spotřební díly (pilové listy, uhlíkové kartáče, pryžové úchopy).
- Poškození vzniklé prací bez opěrné patky nebo přetěžováním není předmětem záruky.

**AUTORIZOVANÝ SERVIS A DODÁVKY NÁHRADNÍCH DÍLŮ V ČR**

Záruční i pozáruční opravy, servis mechanismu SDS a dodávky náhradních uhlíků Kraft&Dele pro Českou republiku zajišťuje:

**Nejedlý s.r.o. • Servisní středisko Kraft&Dele ČR**

Web: [www.nasenaradi.cz](http://www.nasenaradi.cz)

### 1. ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EC DECLARATION OF CONFORMITY)

**Výrobce / Dovozce do EU:** Foreintrade S.A.  
**Sídlo společnosti:** Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polsko  
**IČ / KRS:** 0000382902 • **DIČ / NIP:** PL1231245869

**Tímto na svou výhradní odpovědnost prohlašuje, že výrobek:**  
**Výrobek:** Elektrická mečová přímočará pila ocaska Kraft&Dele KD1665 (příkon 1 600 W, plynulá regulace kmitů 0–2 800 /min, zdvih 28 mm, beznástrojové SDS upínání listu, otočná rukojeť 90°, přestavitelná opěrná patka)  
**Modelové označení:** KD1665  
**Rok výroby / Certifikace:** 2026

### 2. APLIKOVANÉ EVROPSKÉ SMĚRNICE A HARMONIZOVANÉ NORMY

**Aplikované směrnice Evropského parlamentu a Rady:**

- Směrnice 2006/42/ES o strojních zařízeních (MD)
- Směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě (EMC)
- Směrnice 2011/65/EU o omezení nebezpečných látek (RoHS)

**Použité harmonizované technické normy (ČSN / EN / ISO):**

- ČSN EN 62841-1 (Elektromechanické nářadí - Všeobecné požadavky)
- ČSN EN 62841-2-11 (Zvláštní požadavky na pily s vratným pohybem - ocasky)
- ČSN EN 55014-1 / ČSN EN 55014-2 (EMC emise a odolnost)
- ČSN EN ISO 12100 (Bezpečnost strojních zařízení)

*Výrobek splňuje veškerá základní bezpečnostní a technická ustanovení výše citovaných předpisů a nese označení CE.*

### 3. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A ZÁRUČNÍ SERVIS (ZÁKON Č. 89/2012 SB.)

Na výrobek Kraft&Dele je poskytována zákonná záruka v délce **24 měsíců** pro spotřebitele (fyzické osoby nepodnikající) a **12 měsíců** pro právnické osoby a podnikající fyzické osoby (nákup na IČO) od data převzetí zboží.

- Záruka se vztahuje výhradně na výrobní vady materiálu nebo montážní vady prokázané při autorizované diagnostice.
- Záruka se nevztahuje na běžné provozní opotřebení dílů (uhlíky, těsnění, ložiska, pilové kotouče, filtry, čepy).
- Porušením záruky je provoz zařízení v rozporu s tímto návodem, přetěžování, chybějící údržba a neodborné zásahy.
- Záruční i pozáruční servis zajišťuje společnost **Nejedlý s.r.o.** prostřednictvím portálu [www.nasenaradi.cz](#).

### 4. INFORMACE K EKOLOGICKÉ LIKVIDACI ODPADŮ (ZÁKON Č. 541/2020 SB.)

Elektrické nářadí podléhá zpětnému odběru elektrozařízení (zákon č. 541/2020 Sb.). Zařízení ani přívodní kabel nesmějí být vyhazovány do popelnice na komunální odpad. Odevzdejte je na sběrném dvoře pod katalogovým číslem 20 01 36. Opotřebované pilové listy patří do sběrného kontejneru na kovy (kód 17 04 05). Výrobek ani jeho obal nesmí být vyhazován do smíšeného komunálního odpadu. Odevzdejte jej do sběrného dvora.

5. ZÁZNAMY O PERIODICKÝCH REVIZÍCH A SERVISNÍCH KONTROLÁCH

| DATUM PROHLÍDKY | DRUH REVIZE / ÚKON           | ZJIŠTĚNÝ STAV ZAŘÍZENÍ / ZÁVĚR           | RAZÍTKO A PODPIS TECHNIKA |
|-----------------|------------------------------|------------------------------------------|---------------------------|
| 15. 01. 2026    | Výstupní výrobní kontrola QC | Zařízení splňuje parametry CE, bez závad | Foreintrade S.A. QC Dept. |
|                 | Roční periodická revize      |                                          |                           |
|                 | Periodická revize / Servis   |                                          |                           |
|                 | Mimořádná technická kontrola |                                          |                           |